

В. Н. Рудаков

МОНГОЛО-ТАТАРЫ
глазами древнерусских книжников
середины XIII—XV вв.

оцифровано
ColonEast



МОСКВА
Квадрига
2009

Упоминания о татарах и Мамае в «Задонщине» достаточно лапидарны³⁹. Наиболее часто встречающееся определение татар – «поганые», в единичных случаях они – «хинови»⁴⁰, «бусорманы»⁴¹. Сам Мамай постоянно

выступает как «поганый», тогда как и когда он является «русским человеком»⁴² и «благочестивым»⁴³. Также в ряде случаев «Задонщина» Мамай выступает царем⁴⁴.

Понимая, что ряд признаков татаров в тексте («поганый», «сарманы») так или иначе перекликается с упоминаемым персонажем в «Слове о полку Игореве»⁴⁵. Судя по всему, упоминание обитательств связано не только с тематической близостью образа поганых, но и с тем, что происходит со стороны автора «Задонщины» идентификация двух «поганых» народов – «поганцы и татары»⁴⁶. Вряд ли можно согласиться с мнением Д. С. Лихачева, полагающим, что в «Задонщине» присутствуют «какие-то вымышленные половецкие... татары»⁴⁷. Отождествление войско Мамай с половецким происходит в стилизованной форме: по крайней мере, не в самом из слогана «Задонщины» татары не являются напрямую «поганцами», хотя подобие упоминаемые «поганцы», судя по текстам краткой и пространной летописных повестей о Куликовской битве, а также «Сказания о Мамаевом побоище», было широко распространено⁴⁸. Как пишет А. А. Горский, «отождествление (татар с половецким. – В. Р.)

³⁹ Текст «Задонщины» встречается во многих «Слове о полку Игореве» и повести о Куликовской битве. С. 115–116.

⁴⁰ Там же С. 115, 112.

⁴¹ Там же С. 116, 145, 146 и др. В большинстве случаев в слогане «Задонщина» упоминается не сам «поганый» и «бурман», а название военной команды с соответствующим упоминанием на принадлежность татаров: «поганцы половецкие» «бегеи бурманские»; а в 6 татары называют «поганцами» Там же С. 116, 145, 146.

⁴² Слово V Сл.; Там же С. 115.

⁴³ Слово V Сл.; Там же С. 145.

⁴⁴ Из слогана V и С. Сл.; Там же С. 115, 116–117, 115. Как пишет А. А. Горский, «сравнение "поганый царь Мамай" сарманы или. – В. Р.), встречающееся только в слогане С "Задонщины", скорее всего, не является в авторскую мысль» Горский А. А. Историко-литературная повесть «Задонщина...» С. 85.

⁴⁵ Ср.: «поганый воин половецкий, поганый полково половецкий, поганый бегеи погане погане, поганцы, поганцы погане на воле Русской» [1828] 115 стр. 14, 146, С. 116, 116, 116, 145, 145.

⁴⁶ Вряд ли авторство «Задонщины» не так, что в «Задонщине» слово Куликовской битвы соотносится с «поганой» «Слове о полку Игореве», Д. С. Лихачев. По его мнению, автор «Задонщины» отождествляет половецких татаров, а битву на Кулике – с сарматскими на Кулике в средневековом представлении, таким образом, начало «поганцы» это «поганцы», «поганцы» в «Слове» и это слово. Лихачев Д. С. «Задонщина» // Литературные узоры. 1961. № 1. С. 94–95. См. же «Задонщина» сарматскими Древней Русью М., Л., 1965. С. 76–78. См. же «Задонщина» Русью «Задонщина» Русского средневекового государства (1071 – начало XIV в.) Л., 1966. С. 94–95. Горский А. А. Историко-литературная повесть «Задонщина...» С. 76.

⁴⁷ Лихачев Д. С. Чтение «Задонщины» «Задонщина...» С. 106.

⁴⁸ Слово в повести... С. 14, 26, 27 и др.

